

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
lica odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87/1-T

Datum: 28. april 2009.

Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM II**

**U sastavu:** sudija Kevin Parker, predsedavajući  
sudija Christoph Flügge  
sudija Melville Baird

**V. d. sekretara:** g. John Hocking

**Odluka od:** 28. aprila 2009.

**TUŽILAC**

**protiv**

**VLASTIMIRA ĐORĐEVIĆA**

*JAVNO*

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA UVRŠTAVANJE U SPIS DOKAZNIH  
PREDMETA BEZ POSREDSTVA SVEDOKA**

**Tužilaštvo:**

g. Chester Stamp  
gđa Daniela Kravetz  
g. Matthias Neuner

**Branioци optuženog:**

g. Dragoljub Đorđević  
g. Veljko Đurđić

1. Ovo Pretresno veće (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Zahtevu tužilaštva za uvrštavanje u spis dokaznih predmeta bez posredstva svedoka" od 10. februara 2009. godine (dalje u tekstu: Zahtev). U svom Zahtevu tužilaštvo traži da se u dokazni spis uvrsti 77 dokaznih predmeta. Dana 24. februara 2009. godine odbrana Vlastimira Đorđevića (dalje u tekstu: odbrana) podnela je "Odgovor Vlastimira Đorđevića na Zahtev tužilaštva za uvrštavanje u spis dokaznih predmeta bez posredstva svedoka" (dalje u tekstu: Odgovor), u kojem se protivi uvrštavanju svih dokumenata u spis. Dana 3. marta 2009. godine tužilaštvo je podnelo "Repliku tužilaštva na Odgovor Vlastimira Đorđevića na Zahtev tužilaštva za uvrštavanje u spis dokaznih predmeta bez posredstva svedoka" (dalje u tekstu: Replika), u kojoj tužilaštvo odgovara na Odgovor.<sup>1</sup>

#### A. Argumentacija

2. Tužilaštvo tvrdi da su svi dokumenti koji su predloženi za uvrštavanje u spis relevantni i imaju dokaznu vrednost.<sup>2</sup> O argumentima vezanim za relevantnost i dokaznu vrednost svakog od tih dokumenata biće reči kasnije u ovoj odluci. Tužilaštvo tvrdi će uvrštavanje ovih dokumenata u spis dovesti do značajne uštede vremena na suđenju i dodatno informisati Veće o poreklu i kontekstu usmenih dokaza koje tužilaštvo namerava da izvede.<sup>3</sup> Zbog velikog broja dokumenata koje želi da predoči, tužilaštvo takođe traži odobrenje da dostavi podnesak u kojem je prekoračeno ograničenje od 3.000 reči, propisano Uputstvom o dužini podnesaka i zahteva.<sup>4</sup>

3. Odbrana se protivi prihvatanju svih sedamdeset sedam dokumenata. Ona tvrdi da je Zahtev preuranjen i da tužilaštvo treba da pokuša da te dokumente predoči putem odgovarajućih svedoka.<sup>5</sup> Odbrana tvrdi da se prihvatanje bez posredstva svedoka obično vrši

---

<sup>1</sup> Dana 2. marta 2009. godine u Nalogu po zahtevu tužilaštva za odobrenje da uloži repliku, Veće je tužilaštvu dalo odobrenje da podnese repliku na Odgovor.

<sup>2</sup> Zahtev, par. 7.

<sup>3</sup> Zahtev, par. 5.

<sup>4</sup> Zahtev, par. 1-4. Vidi Uputstvo o dužini podnesaka i zahteva, 16. septembar 2005. godine.

<sup>5</sup> Odgovor, par. 2.

Prevod

u kasnijoj fazi predmeta, kad je lakše pokazati njihovu relevantnost.<sup>6</sup> Odbrana tvrdi da su dokumenti čije uvrštavanje tužilaštvo traži neujednačene pouzdanosti i da većina sadrži vrlo malo pokazatelja o tome kako su nastali.<sup>7</sup> Odbrana traži odobrenje da u Odgovoru prekorači dozvoljeni broj reči.<sup>8</sup>

## B. Pravo

4. U skladu s pravilom 89(C) Pravilnika, veće može da uvrsti u spis bilo koji relevantni dokaz za koji smatra da ima dokaznu vrednost. Uopšteno govoreći, da bi imao dokaznu vrednost, dokument predložen za uvrštavanje mora da bude dovoljno pouzdan<sup>9</sup> i relevantan<sup>10</sup> za pitanja iz datog predmeta. Strana koja traži da se neki dokument uvrsti u dokazni spis mora da pokaže njegovu relevantnost i pouzdanost kako bi opravdala njegovo uvrštavanje.<sup>11</sup> Veće može da izuzme dokaze na osnovu pravila 89(D) Pravilnika ukoliko potreba da se obezbedi pravično suđenje odnosi znatnu prevagu nad njegovom dokaznom vrednošću.

5. Poželjno je da se dokumenti predoče radi uvrštavanja u spis preko svedoka koji mogu da iznesu komentare o njima. Strani u postupku nije zabranjeno da traži da se u spis uvrsti dokument iako on nije predočen svedoku koji je upućen u taj dokument (ili njegov sadržaj) u vreme kad je taj svedok svedočio u sudnici. Međutim, propust da se dokument predoči takvom svedoku relevantan je za donošenje diskrecione odluke veća o uvrštavanju tog

<sup>6</sup> Odgovor, par. 5.

<sup>7</sup> Odgovor, par. 7.

<sup>8</sup> Odgovor, par. 1.

<sup>9</sup> Žalbeno veće je objasnilo da "[d]okazni predmet može biti toliko manjkav u odnosu na pokazatelje pouzdanosti da nema 'dokazne vrijednosti' te je zbog toga neprihvatljiv", *Tužilac protiv Darija Kordića i Marija Čerkeza*, predmet br. IT-95-14/2-AR73.5, Odluka po žalbi u vezi s izjavom preminulog svjedoka, 21. jul 2000. godine, par. 24. Vidi i *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-T, Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokumentarnih dokaza; 10. oktobar 2006. godine, par. 10 (gde se citira *Tužilac protiv Duška Tadića*, predmet br. IT-94-1-T, Odluka po zahtjevu odbrane o dokazima iz druge ruke, 5. avgust 1996. godine, par. 15); *Tužilac protiv Mileta Mrkšića i drugih*, predmet br. IT-95-13/1-T, Odluka po zahtevu Mileta Mrkšića za uvrštavanje dokumenata u spis, 21. novembar 2006. godine; *Tužilac protiv Ljubeta Boškskog i Johana Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-T, Odluka po zahtevu odbrane Boškskog za izmenu svog spiska na osnovu pravila 65ter i uvrštavanje u spis dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, 20. mart 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka od 20. marta 2008. u predmetu *Boškoski*), par. 4.

<sup>10</sup> Odluka od 20. marta 2008. u predmetu *Boškoski*, par. 4; vidi *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-AR73.2, Odluka po interlokutornoj žalbi u vezi s pravilom 92bis(C), 7. jun 2002. godine, par. 35.

<sup>11</sup> *Tužilac protiv Ljubeta Boškskog i Johana Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-T, Odluka po zahtevu tužilaštva za uvrštavanje u spis dokaznih predmeta bez posredstva svedoka s poverljivim dodacima od A do E, 14. maj 2007. godine (dalje u tekstu: Odluka od 14. maja 2007. u predmetu *Boškoski*), par. 14; *Tužilac protiv Momčila Perišića*, predmet br. IT-04-81-T, Nalog o smernicama za uvrštavanje i izvođenje dokaza i postupanju pravnih zastupnika u sudnici, 29. oktobar 2008. godine, par. 23.

Prevod

dokumenta. Pored toga, ukoliko dokument bude uvršten, vrednost dokumenta kao dokaza verovatno će biti ograničena usled tog propusta.<sup>12</sup>

### C. Diskusija

#### 1. Preliminarna pitanja

6. Veće se uverilo da je prekoračenje dužine podneska opravdano, imajući u vidu veliki broj dokumenata čije uvrštavanje u spis traži tužilaštvo, te će odobriti prekoračenje propisanog broja reči u Zahtevu i Odgovoru.

7. Odbrana tvrdi da je Zahtev preuranjen, pošto je podnet u ranoj fazi izvođenja dokaza tužilaštva.<sup>13</sup> Veće napominje da Pravilnikom nisu propisana vremenska ograničenja za uvrštavanje u spis dokaza bez posredstva svedoka, mada se mora uzeti u obzir načelo usmenosti. Dokazni predmet se može uvrstiti u spis u bilo kom prikladnom trenutku tokom suđenja, nakon što se ustanovi da ima dovoljno osnova da se Veće uveri da je taj dokazni predmet očitorelevantan i da ima dokaznu vrednost.<sup>14</sup> Veće će analizirati zahtev.

#### 2. Dokument 00425<sup>15</sup>

8. Dokument 00425 je fotokopija brošure koju je 15. decembra 1998. godine izdao Pokrajinski odbor Socijalističke partije Srbije na Kosovu. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan za istorijski i politički kontekst na Kosovu.<sup>16</sup> Odbrana tvrdi da taj dokument potiče od političke organizacije i da je stoga po svojoj prirodi pristrasan.<sup>17</sup> Dokument 00425 govori o želji Pokrajinskog odbora Socijalističke partije Srbije da poveća broj nastanjenih i zaposlenih Srba na Kosovu i sadrži navode o učešću Albanaca u terorističkim aktivnostima. Dokument je u izvesnoj meri relevantan kad je reč o političkom kontekstu glavnih navoda u Optužnici.<sup>18</sup> Tužilaštvo tvrdi da je dokument pouzdan, jer potiče od Pokrajinskog odbora Socijalističke

<sup>12</sup> *Tužilac protiv Ljubeta Boškskog i Johana Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-T, Odluka po drugom zahtevu Tarčulovskog za uvrštavanje u spis dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, s Dodatkom A, 7. april 2008. godine, par. 5.

<sup>13</sup> Odgovor, par. 2.

<sup>14</sup> Odluka od 14. maja 2007. u predmetu *Boškoski*, par. 10; *Tužilac protiv Rasima Delića*, predmet br. IT-04-83-T, Odluka po zahtevu odbrane za prihvatanje dokumentarnih dokaza, 5. mart 2008. godine, par. 6.

<sup>15</sup> U celoj ovoj Odluci, dokumenti će biti pominjani po svom broju na osnovu pravila 65ter.

<sup>16</sup> Zahtev, par. 8.

<sup>17</sup> Odgovor, par. 9.

<sup>18</sup> Optužnica, par. 89.

partije Srbije na Kosovu.<sup>19</sup> Pored toga, dokument sadrži spisak imena velikog broja ljudi (na primer, nezaposlenih i izbeglih lica), koji, u velikom broju slučajeva sadrži i njihove adrese, što doprinosi očiglednoj autentičnosti tog dokumenta. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost dokumenta dovoljna da opravda njegovo uvrštavanje u spis. On će biti uvršten u dokazni spis.

### 3. Dokument 00472

9. Dokument 00472 sadrži tekst "sporazuma" od 4. juna 1999. godine, u kojem su predložene mere za okončanje sukoba na Kosovu. Tužilaštvo tvrdi da je dokument relevantan kad je reč o prestanku neprijateljstava i situaciji na Kosovu tokom perioda na koji se odnosi Optužnica.<sup>20</sup> Odbrana odgovara da je nemoguće utvrditi kontekst i svrhu tog dokumenta.<sup>21</sup> Valja primetiti da je dokument 00472 preuzet s internet stranice koja ga je pak preuzela s internet stranice BBC. Pouzdanost tog dokumenta bila bi veća ako bi bila dostavljena zvaničnija verzija. Pored toga, u dokumentu se samo navodi o čemu se sve treba sporazumeti kako bi se doprinelo rešenju situacije. Bez indikacija o učešću Srba u sastavljanju tog dokumenta ili njegovom prihvatanju i potpisivanju, relevantnost dokumenta 00472 je neizvesna. Veće ga u ovom trenutku neće uvrstiti u spis.

### 4. Dokument 00710

10. Radi se o dokumentu "Nacrt zaključaka" Narodne skupštine Republike Srbije od 23. marta 1999. godine. Tužilaštvo tvrdi da je on relevantan kad je reč o političkoj i pravnoj situaciji na Kosovu.<sup>22</sup> Odbrana osporava relevantnost tog dokumenta i napominje da je moguće da on nije usvojen.<sup>23</sup> Veće se slaže da je "Nacrt zaključaka" od neznatne relevantnosti u odsustvu dokaza o tome da je bio službeno usvojen. Pored toga, taj dokument je faksimil na kojem nisu navedeni ni autor ni potpisnici. To podriva pouzdanost predloženog dokumenta. Iz tih razloga Veće u ovom trenutku neće uvrstiti u spis dokument 00710.

### 5. Dokumenti 00604, 00605, 00949, 00950 i 00948

---

<sup>19</sup> Zahtev, par. 8.

<sup>20</sup> Zahtev, par. 9.

<sup>21</sup> Odgovor, par. 10.

<sup>22</sup> Zahtev, par. 9.

<sup>23</sup> Odgovor, par. 10.

Prevod

11. Dokument 00604 je transkript jednog neslužbenog sastanka s Milanom Milutinovićem. Ostali dokumenti su razgovori s Nikolom Šainovićem, Nebojšom Pavkovićem, Vladimirom Lazarevićem i Sretenom Lukićem. Svi oni su optuženi zajedno s optuženim u jednoj od prethodnih verzija Optužnice.<sup>24</sup> Pozivajući se na odluku u predmetu *Tužilac protiv Sefera Halilovića*, tužilaštvo tvrdi da izjave koje mu je dao neki optuženi mogu da se predoče bez posredstva svedoka.<sup>25</sup> Ono takođe tvrdi da su iste izjave prihvaćene bez posredstva svedoka u predmetu *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*.<sup>26</sup> Veće napominje da, za razliku od predmeta protiv Milana Milutinovića i drugih, izjave čije se uvrštavanje u spis ovde traži nije dao optuženi. Uz to, u Odluci u predmetu *Halilović* na koju se poziva tužilaštvo, Žalbeno veće je odlučilo da je načelo usmenosti, koje podrazumeva da se usmenom davanju iskaza daje prednost, slabije kad se primenjuje na izjave samog optuženog nego na svedočenje drugih svedoka.<sup>27</sup> Iz toga sledi da je u ovom predmetu načelo usmenosti strože kad je reč o spomim izjavama nego što je bilo u predmetu *Milutinović i drugi*. Odbrana tvrdi da te izjave treba smatrati izjavama svedoka i da ih treba uvrstiti u spis na osnovu pravila 92bis ili 92ter.<sup>28</sup> Odbrana takođe napominje da su u vreme davanja izjava optuženi u predmetu *Milutinović i drugi* bili osumnjičeni i da stoga nisu bili obavezni da govore istinu.<sup>29</sup> Tužilaštvo u Replici na ovo nije odgovorilo. Veće se slaže da okolnosti u kojima su izjave po svemu sudeći date mogu da utiču na njihovu pouzdanost. Pored toga, u izjavama se govori o pitanjima koja su od velikog značaja za navode o individualnoj krivičnoj odgovornosti optuženog. Pošto tužilaštvo očito ne namerava da autore izjava pozove da svedoče, uvrštavanje u spis tih izjava bez posredstva svedoka uskratilo bi optuženom mogućnost da

<sup>24</sup> Dana 8. jula 2005. godine prvobitna optužnica protiv optuženog, Nebojše Pavkovića, Vladimira Lazarevića i Sretena Lukića (predmet br. IT-03-70-I) spojena je s optužnicom protiv Milana Milutinovića, Dragoљuba Ojdanića i Nikole Šainovića (*Tužilac protiv Milana Milutinovića, Dragoљuba Ojdanića i Nikole Šainovića*, predmet br. IT-99-37-PT, i *Tužilac protiv Nebojše Pavkovića, Vladimira Lazarevića, Vlastimira Đorđevića i Sretena Lukića*, predmet br. IT-03-70-PT, Odluka po zahtevu tužilaštva za spajanje predmeta, 8. jul 2005. godine). Dana 26. juna 2006. godine optuženi je izdvojen iz zajedničke optužnice protiv Milana Milutinovića i drugih, kako bi mu se odvojeno sudilo. (*Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-PT, Nalog kojim se zamenjuje Treća izmenjena spojena optužnica i Vlastimir Đorđević izdvaja iz suđenja, 26. jun 2006. godine).

<sup>25</sup> Zahtev, par. 11, gde se poziva na *Tužilac protiv Sefera Halilovića*, predmet br. IT-01-48-AR73.2, Odluka po interlokutornoj žalbi u vezi s uvrštavanjem u spis zapisa razgovora s optuženim koji je na usvajanje ponuđen izravno u sudnici, 19. avgust 2005. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Halilović*), par. 16-19.

<sup>26</sup> Zahtev, par. 11, gde se poziva na *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-T, Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokumentarnih dokaza, 10. oktobar 2006. godine, par. 43.

<sup>27</sup> Odluka u predmetu *Halilović*, par. 17.

<sup>28</sup> Odgovor, par. 11.

<sup>29</sup> Odgovor, par. 12.

*Prevod*

ospori pouzdanost tako značajnih dokaza. Veće smatra da bi uvrštavanje u spis tih izjava bez posredstva svedoka nanelo štetu optuženom. Dokumenti 00604, 00605, 00949, 00950 i 00948 neće biti uvršteni u spis u ovom trenutku.

#### 6. Dokument 01012

12. Dokument 01012 je zapisnik i transkript sa 16. sednice Glavnog odbora Socijalističke partije Srbije održane 10. juna 1998. godine. Tužilaštvo tvrdi da je on relevantan za navode o postojanju udruženog zločinačkog poduhvata (dalje u tekstu: UZP) i koracima koje je političko rukovodstvo Srbije preduzelo u cilju održanja srpske kontrole nad Kosovom.<sup>30</sup> Veće napominje da je navodni UZP nastao najkasnije u oktobru 1998. godine, to jest, nakon sastavljanja ovog dokumenta.<sup>31</sup> Tužilaštvo se ne bavi ovim pitanjem. Međutim, Veće se uverilo da je taj dokument relevantan kad je reč o političkom kontekstu navoda iz Optužnice, kao što je navelo tužilaštvo.<sup>32</sup> Tužilaštvo tvrdi da je dokument sastavio Glavni odbor Socijalističke partije Srbije.<sup>33</sup> Veće primećuje da je navedeno da je sednici prisustvovao veliki broj lica, kao i detaljne informacije o vremenu i mestu održavanja sednice, što govori u prilog pouzdanosti tog dokumenta. On će biti uvršten u dokazni spis.

#### 7. Dokumenti 01942 i 01943

13. Dokument 01942 je zapovest od 7. aprila 1999. godine vezana za prijem, regrutaciju i angažovanje dobrovoljaca u Vojsku Jugoslavije (dalje u tekstu: VJ). Dokument 01943 je dopis od 20. aprila 1999. godine koji je general-pukovnik Matović telegramom uputio raznim komandama VJ. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni za pitanje korišćenja paravojnih grupa i dobrovoljaca na Kosovu i tvrdi da o pouzdanosti dokumenata govore zvanični pečati i potpisi, kao i činjenica da su oni dobijeni kao odgovor na jedan zahtev za pomoć (dalje u tekstu: ZZP).<sup>34</sup> Veće se uverilo da su ti dokumenti relevantni kad je reč o pitanjima iz Optužnice i da je njihova relevantnost pokazana u dovoljnoj meri. Dokumenti 01942 i 01943 biće uvršteni u dokazni spis.

#### 8. Dokument 01688

---

<sup>30</sup> Zahtev, par. 12.

<sup>31</sup> Optužnica, par. 20.

<sup>32</sup> Optužnica, par. 89.

<sup>33</sup> Zahtev, par. 12.

<sup>34</sup> Zahtev, par. 13.

Prevod

14. Dokument 01668 je telegram od 4. maja 1999. godine koji se tiče problema s vojnim obveznicima i dobrovoljcima VJ. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan kad je reč o pitanju angažovanja dobrovoljaca bez valjane provere.<sup>35</sup> Tužilaštvo navodi da je tužilac gđa Carla Del Ponte dobila taj dokument u Beogradu, da je na mestu za potpis otkucano ime generala Ojdanića i da je u regularnom formatu telegrama VJ.<sup>36</sup> Veće se uverilo da je dokument relevantan kad je reč o pitanjima iz Optužnice i da je njegova pouzdanost pokazana u dovoljnoj meri. Dokument 01688 biće uvršten u dokazni spis.

#### 9. Dokumenti 04010 i 04048

15. Dokumenti 04010 i 04048 su stenografske beleške i zapisnik s 5. sednice Vrhovnog saveta odbrane (dalje u tekstu: VSO) održane 9. juna 1998. godine. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni za pitanje korišćenja prekomerne i neselektivne sile od strane VJ i Ministarstva unutrašnjih poslova Srbije (dalje u tekstu: MUP) tokom operacija na Kosovu.<sup>37</sup> To je navedeno u paragrafima 94 i 95 Optužnice. Tužilaštvo tvrdi da je dokument 04010 potkrepljen dokaznim predmetom P00087 i da je i dokument 04010 i dokument 04048 potpisao sekretar VSO.<sup>38</sup> Međutim, dokument 04010 je potpisan samo na prvoj stranici, koja sadrži samo dnevni red 5. sednice VSO zakazane za 9. jun 1998. godine. Dokument 04048 je kopija zapisnika sa iste te sednice. U dokaznom predmetu P00087 se zaista govori o ovoj sednici VSO.<sup>39</sup> Ovi dokumenti se u dovoljnoj meri potkrepljuju, naročito kad je reč o dokaznom predmetu P00087. Veće se uverilo da su ovi dokumenti relevantni za pitanje koje je navelo tužilaštvo i da je njihova pouzdanost dovoljno pokazana. Dokumenti 04010 i 04048 biće uvršteni u dokazni spis.

#### 10. Dokumenti 01063 i 01064

16. Dokument 01063 je odlomak zaduženja Civilne odbrane u odbrani Prištine i reklo bi se da je poslat 30. jula 1998. godine. Čini se da prve dve stranice dokumenta 01063 nemaju veze sa samim dokumentom i nisu relevantne. Dokument 01064, od 28. jula 1998. godine, je propratno pismo koje sadrži uputstva "zajedničke komande" u vezi s odbranom naseljenih mesta na Kosovu od terorizma. Veće napominje da je tvrdnja tužilaštva da je dokument 01064

<sup>35</sup> Zahtev, par. 14.

<sup>36</sup> Zahtev, par. 14.

<sup>37</sup> Zahtev, par. 15.

<sup>38</sup> Zahtev, par. 15-16.

<sup>39</sup> Dokazni predmet P00087, str. 3.



*Prevod*

propratno pismo uz dokument 01063 verovatno netačna, jer je sastavljen dva dana ranije i u njemu se pominje jedna druga zapovest, koja je zavedena pod drugim brojem.<sup>40</sup> Tužilaštvo bi možda trebalo ponovo da razmotri da li želi da se u spis uvrsti ceo dokument 01063, uključujući prve dve stranice, kao i da li dokument 01064 predočava kao propratno pismo uz dokument 01063. Tužilaštvo tvrdi da je dokument 01063 relevantan kad je reč o postojanju Zajedničke komande i njenog odnosa s MUP i VJ.<sup>41</sup> Međutim, Veće napominje da se u Optužnici Zajednička komanda pominje prvenstveno u kontekstu UZP, koji je navodno nastao najkasnije oktobra 1998. godine, dakle, nekoliko meseci nakon što su ovi dokumenti po svemu sudeći nastali.<sup>42</sup> Tužilaštvo ne iznosi argumente o relevantnosti ovih dokumenata u kontekstu vremena njihovog nastanka. Iz tih razloga, Veće u ovom trenutku neće prihvatiti dokumente 01063 i 01064.

#### 11. Dokumenti 01198, 01204, 01206 i 01203

17. Dokumenti 00198, 01204, 01206 i 01203 su izveštaji koji su navodno sastavljeni u oktobru i novembru 1998. godine. Na kraju svakog od njih stoji "Zajednička komanda [za Kosovo i Metohiju]". Tužilaštvo tvrdi da su oni relevantni kad je reč o ulozi Zajedničke komande u koordinisanju dejstava VJ i MUP.<sup>43</sup> Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti dovoljno pouzdani jer potiču od Zajedničke komande za Kosovo i Metohiju, a jedan od njih, dokument 00198, je zaplenjen u zgradi Izvršnog veća u Prištini.<sup>44</sup> Odbrana osporava postojanje Zajedničke komande i ističe da nijedan od tih dokumenata nije potpisan.<sup>45</sup> Veće napominje da nijedan od tih dokumenata nije ni potpisan ni pečatiran i da tužilaštvo pokazuje njihovu pouzdanost samo tako što tvrdi da potiču od Zajedničke komande, čije postojanje odbrana očito osporava. Pokazana pouzdanost dokumenata 01198, 01204, 01206 i 01203 nije dovoljna da bi oni bili uvršteni u spis. Oni u ovom trenutku neće biti prihvaćeni.

#### 12. Dokument 01139

---

<sup>40</sup> Zahtev, par. 17.

<sup>41</sup> Zahtev, par. 17.

<sup>42</sup> Optužnica, par. 20.

<sup>43</sup> Zahtev, par. 18-21.

<sup>44</sup> Zahtev, par. 18-21.

<sup>45</sup> Odgovor, par. 17.

*Prevod*

18. Ovaj dokument je borbeni izveštaj od 26. septembra 1998. godine. Tužilaštvo tvrdi da je on relevantan kad je reč o koordinaciji VJ i MUP u ostvarivanju UZP.<sup>46</sup> Tužilaštvo navodi da je dokument potpisao komandant Vojnog odseka Priština i da je on zaplenjen u Štabu VJ u Prištini.<sup>47</sup> Veće se uverilo da je taj dokument relevantan kad je reč o pitanju koje je navelo tužilaštvo i da je pokazano da je on dovoljno pouzdan. Dokument 01139 biće uvršten u dokazni spis.

13. Dokument 04055

19. Dokument 04055 je dopis od 13. maja 1999. godine u kojem se raspravlja o zajedničkim kontrolnim punktovima VJ i MUP. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan kad je reč o koordinaciji između VJ i MUP i da je ga je potpisao Sreten Lukić, za kojeg se navodi da je učestvovao u istom UZP kao optuženi.<sup>48</sup> Veće se uverilo da je taj dokument relevantan i da ima dokaznu vrednost. Dokument 04055 će biti uvršten u dokazni spis.

14. Dokument 01101

20. Dokument 01101 je zapovest od 5. septembra 1998. godine, u kojoj se Prištinski korpus upućuje da podrži MUP u jednoj operaciji protiv terorista. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan kad je reč o koordinaciji između VJ i MUP “tokom 1998. godine i tokom period na koji se odnosi Optužnica”, kao i o opsežnoj ofanzivnoj operaciji protiv OVK, pokrenutoj sredinom jula 1998. godine.<sup>49</sup> Veće napominje da je kao datum zapovesti naveden 5. septembar 1998. godine i da se ona tiče operacije koja je trebalo da bude izvedena 7. septembra 1998. godine, a da je, prema navodima, UZP nastao “najkasnije u oktobru 1998. godine”. Međutim, taj dokument je relevantan kad je reč o “opsežnoj ofanzivnoj operaciji” u kojoj je učestvovao Prištinski korpus, kao što navodi tužilaštvo. Dokument je pečatiran i potpisan. Veće se uverilo da je pokazano da je dokument dovoljno pouzdan. Dokument 01101 biće uvršten u dokazni spis.

15. Dokument 01157

---

<sup>46</sup> Zahtev, par. 22.

<sup>47</sup> Zahtev, par. 22.

<sup>48</sup> Zahtev, par. 23.

<sup>49</sup> Zahtev, par. 24.

Prevod

21. Dokument 01157 je zapovest od 11. avgusta 1998. godine kojom su u celoj 125. motorizovanoj brigadi uvedene razne mere bezbednosti vezane za korišćenje vatrenog oružja. Tužilaštvo tvrdi da je dokument 01157 relevantan kad je reč o koordinaciji između VJ i MUP.<sup>50</sup> Međutim, u naređenju se samo nalaže preduzimanje mera predostrožnosti vezanih za vatreno oružje i ono se odnosi na jedinice MUP stacionirane u kasarnama VJ. Pored toga, kao što je navedeno ranije u tekstu, navodna saradnja između VJ i MUP je neposredno relevantna za Optužnicu ukoliko se odnosi na vreme kad je postojao navodni UZP, koji je nastao "najkasnije u oktobru 1998". Pokazana relevantnost dokumenta 01157 u odnosu na ovaj predmet nije dovoljna da opravda njegovo prihvatanje. Taj dokument neće biti prihvaćen u ovom trenutku.

16. Dokumenti 03120, 03121, 03122, 03130

22. Dokumenti 03120, 03121, 03122 i 03130 su zapisnici sa sastanaka Štaba MUP održanih u Prištini 23. jula, 28. jula, 2. decembra, odnosno 2. novembra 1998. godine. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti kad je reč o funkcionisanju Štaba MUP i njegovoj ulozi u ostvarenju ciljeva UZP i koordinisanju aktivnosti s VJ.<sup>51</sup> Veće napominje da se u tim dokumentima, među ostalim učesnicima u sastancima Štaba MUP, navode Sreten Lukić i Vlastimir Stojiljković, koji su navodno učestvovali u UZP u koji je bio uključen i optuženi. Predmet tih sastanaka relevantan je kad je reč o zajedničkom cilju navodnog UZP. Tužilaštvo navodi da je te dokumente dobilo od Srbije, u skladu s jednim zahtevom za pomoć.<sup>52</sup> Odbrana tvrdi da nije jasno iz kojeg izvora je tužilaštvo dobilo te dokumente.<sup>53</sup> Veće prihvata tvrdnju tužilaštva u vezi s izvorom dokumenata. Ono takođe primećuje da oni sadrže odštampane potpise. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost tih dokumenata dovoljna da opravda njihovo uvrštavanje u spis. Dokumenti 03120, 03121, 03122 i 03130 biće uvršteni u dokazni spis.

17. Dokumenti 01227, 01228, 01229, 01693, 04229, 04232, 04235, 04239, 04249, 04250, 04253

<sup>50</sup> Zahtev, par. 25.

<sup>51</sup> Zahtev, par. 26-28.

<sup>52</sup> Zahtev, par. 29.

<sup>53</sup> Odgovor, par. 18.

Prevod

23. Ovi dokumenti su, po svemu sudeći, redovni izveštaji o situaciji na Kosovu koji su prosleđivani sedištu MUP, uključujući optuženog, u periodu od 27. decembra 1998. do 1. maja 1999. godine. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni kad je reč o postojanju “razrađenog” sistema izveštavanja u MUP.<sup>54</sup> U dokumentima je, među ostalim primaocima, naveden i optuženi. Veće se slaže da su ti dokumenti relevantni kad je reč o pitanjima koje je navelo tužilaštvo. Tužilaštvo tvrdi da su neki od tih dokumenata dovoljno pouzdani, pošto sadrže rukom pisan ili odštampan potpis, i pošto su sastavljeni po “regularnom” obrascu.<sup>55</sup> Tužilaštvo ne iznosi nikakve argumente u vezi s pouzdanošću sedam dokumenata iz ove grupe, već samo navodi da su oni uvršteni u dokazni spis u predmetu *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, u skladu s pisanom odlukom.<sup>56</sup> Ti dokumenti, uključujući onih sedam o čijoj pouzdanosti tužilaštvo ne govori, sadrže rukom pisane ili odštampane potpise, kao i brojeve pod kojima su zavedeni, za koje bi se reklo da slede dosledan sistem numerisanja. Veće se stoga uverilo da dokaz o pouzdanosti koji je tužilaštvo iznelo u vezi s nekim dokumentima važi i za sedam drugih dokumenata i da je pokazana pouzdanost svih dokumenata o kojima je bilo reči u ovom paragrafu dovoljna da opravda njihovo uvrštavanje u spis. Oni će biti uvršteni u dokazni spis.

#### 18. Dokumenti 04086 i 04077

24. Dokument 04086 je depeša MUP Beograd od 18. februara 1999. godine u kojoj je naređeno da načelnici SUP preduzmu izvesne mere. Dokument 04077 je depeša od 24. marta 1999. godine koju je MUP u Beogradu uputio, između ostalog, načelnicima SUP i sedištu MUP u Prištini. Dokument 04077 poziva se na ranije zapovesti, sadržan u dokumentu 04086. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni kad je reč o ovlašćenju optuženog da izdaje naređenja pripadnicima MUP.<sup>57</sup> Kao dokaz pouzdanosti, tužilaštvo navodi prirodu tih dokumenata, potpis optuženog i odštampan potpis Vljaka Stojiljkovića na poslednjim stranicama.<sup>58</sup> Dokument 04086 sadrži uputstva o pitanjima kao što su regrutovanje pripadnika Posebnih jedinica policije (dalje u tekstu: PJP) i saradnja između MUP i VJ. Dokument ukazuje na to da je ta uputstva izdavao optuženi. Dokument 04077 sadrži uputstva u vezi s

---

<sup>54</sup> Zahtev, par. 31.

<sup>55</sup> Zahtev, par. 31.

<sup>56</sup> Zahtev, par. 32.

<sup>57</sup> Zahtev, par. 34, 35.

<sup>58</sup> Zahtev, par. 34, 35.

Prevod

izvršenjem zapovesti pomenutih u dokumentu 04086, kao i angažovanjem dobrovoljačkih i paravojnih jedinica i saradnjom s jedinicama VJ. Stoga bi ti dokumenti mogli biti od značaja za pitanje ovlašćenja optuženog u odnosu na pripadnike MUP. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost tih dokumenata dovoljna da opravda njihovo uvrštavanje u spis. Dokumenti 04086 i 04087 biće uvršteni u dokazni spis.

19. Dokument 01113

25. Dokument 01113 je dopis od 31. decembra 1998. godine upućen načelnicima SUP, u kojem je opisana tačna procedura provere kandidata za zaposlenje u MUP. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan kad je reč o ovlašćenju optuženog da imenuje pripadnike MUP.<sup>59</sup> Veće se slaže da je taj dokument relevantan, mada indirektno, kad je reč o pitanju koje je navelo tužilaštvo. Dokument nosi pečat i potpis optuženog. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost dokumenta dovoljna da opravdava njegovo uvrštavanje u spis. Dokument 01113 biće uvršten u dokazni spis.

20. Dokumenti 01214, 01217, 01218, 04083, 04082, 01216, 01219

26. Dokumenti 01214, 01217, 01218, 04083, 04082, 01216 i 01219 su razne depeše MUP i RJB datirane od 4. juna 1997. do 1. jula 1998. godine. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni kad je reč o položaju i ovlašćenjima optuženog u odnosu na pripadnike MUP, lanac komandovanja i sistem izveštavanja MUP, znanju optuženog za zločine koje su počinili pripadnici MUP i njegovim ovlašćenjima da spreči i kazni zločine.<sup>60</sup> Odbrana u vezi s nekim od tih dokumenata tvrdi da, s obzirom na datum kad su izdati, nisu relevantni za ovaj predmet.<sup>61</sup> U Optužnici se navodi da je optuženi bio na položaju pomoćnika ministra MUP najkasnije od 4. juna 1997. godine i tokom celog perioda za vreme kojeg su navodno počinjeni zločini za koje se optuženi tereti u Optužnici, to jest. od 1. januara do 20. juna 1999. godine.<sup>62</sup> Prema tome, iako su izdati pre 1. januara 1999. godine, ti dokumenti bi mogli biti relevantni kad je reč o ovlašćenju optuženog u odnosu na pripadnike MUP u periodu kad su zločini navodno počinjeni. Tužilaštvo tvrdi da su razni dokumenti pouzdani jer sadrže rukom pisane i odštampane potpise i/ili pečate, jer su neki overene kopije i jer je u vezi s nekima od

<sup>59</sup> Zahtev, par. 36.

<sup>60</sup> Zahtev, par. 37, 38, 39, 46, 48, 52, 53.

<sup>61</sup> Odgovor, par. 23, 24.

<sup>62</sup> Optužnica, par. 14.

Prevod

njih navedeno gde su zaplenjeni.<sup>63</sup> Odbrana tvrdi da neki od dokumenata sadrže samo odštampan potpis, a da su neke potpisala neka druga lica, a ne ona koja su navedena u dokumentu.<sup>64</sup> Veće napominje da dokumenti koji sadrže samo odštampan potpis ili koji su potpisani “za” lica čije je ime navedeno, takođe sadrže pečat ili oznaku koja potvrđuje da se radi o overenim kopijama. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost tih dokumenata dovoljna da bi opravdala njihovo uvrštavanje u spis. Dokumenti 01214, 01217, 01218, 04083, 04082, 01216 i 01219 biće uvršteni u dokazni spis.

#### 21. Dokument 01509

27. Dokument 01509 je depeša MUP od 4. juna 1997. godine kojom se razni vladini organi obaveštavaju o imenovanju optuženog za vršioca dužnosti načelnika RJB. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan kad je reč o položaju optuženog.<sup>65</sup> Veće primećuje da je dokument očito sastavljen pre nego što su zločini za koje se optuženi tereti u Optužnici navodno počinjeni. Međutim, on bi mogao biti relevantan za navod da je optuženi bio načelnik RJB “najkasnije od 4. juna 1997. godine”.<sup>66</sup> Tužilaštvo tvrdi da je odštampani potpis Vljaka Stojiljkovića dovoljan pokazatelj pouzdanosti.<sup>67</sup> Veće takođe primećuje format dokumenta. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost dokumenta dovoljna da opravda njegovo uvrštavanje u spis. Dokument 01509 biće uvršten u dokazni spis.

#### 22. Dokumenti 04088, 04120, 04270, 04096

28. Dokumenti 04088, 04120 i 04270 su depeše upućene iz Beograda 21. marta, 17. marta, odnosno 8. februara 1999. godine. Dokument 04096 je depeša od 22. marta 1999. godine i ona se poziva na zapovest koju je navodno izdao optuženi, sadržanu u dokumentu 04088. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni kad je reč o ovlašćenjima optuženog nad RJB i potčinjenim jedinicama na Kosovu, “uključujući njegovo ovlašćenje da naredi regrutovanje pripadnika odreda PJP, popunu postojećih jedinica i njihovo slanje na Kosovo”.<sup>68</sup> Tužilaštvo tvrdi da je dokument 04270 potpisan “za” optuženog i da je i na dokumentu 04088 i dokumentu 04120 na mestu potpisa odštampano ime optuženog. Kao

<sup>63</sup> Zahtev, par. 37, 38, 39, 46, 48, 52, 53; Replika, par. 5(b), 5(c), 6(a).

<sup>64</sup> Odgovor, par. 23, 24.

<sup>65</sup> Zahtev, par. 40.

<sup>66</sup> Optužnica, par. 14.

<sup>67</sup> Zahtev, par. 40.

<sup>68</sup> Zahtev, par. 41, 44.

*Prevod*

dalje pokazatelje pouzdanosti, tužilaštvo navodi da su dokumenti 04088 i 04120 kopije koje je overilo ovlašćeno lice.<sup>69</sup> Tužilaštvo dalje ističe da su ti dokumenti slični dokumentima koji su već uvršteni u spis u skladu sa sporazumom s odbranom.<sup>70</sup> Tužilaštvo tvrdi da dokument 04096 sadrži odštampan potpis i da je po formatu sličan ostalim depešama MUP.<sup>71</sup> Dokumenti 04088, 04120 i 04270 sadrže uputstva u vezi s angažovanjem PJP na Kosovu u relevantno vreme. U tim dokumentima je navedeno da je ta uputstva izdao optuženi. Reklo bi se da je u dokumentu 04096 opisano sprovođenje mera naređenih u depeši 04088. Stoga bi ti dokumenti mogli biti relevantni kad je reč o pitanima koje je iznelo tužilaštvo. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost tih dokumenata dovoljna da opravda njihovo uvrštavanje u spis. Dokumenti 04088, 04120, 04270 i 04096 biće uvršteni u dokazni spis.

### 23. Dokument 04091

29. Dokument 04091 je izveštaj od 1. juna 1998. godine o formiranju i opremanju 72. odreda PJP. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan kad je reč o ovlašćenjima optuženog, pošto on navodno pokazuje da se postupalo po njegovim uputstvima. Tužilaštvo tvrdi da je dokument pouzdan jer sadrži pečat i potpis Ivana Maksimovića.<sup>72</sup> Čini se da je taj dokument sastavljen u vezi s jednom ranijom depešom, od 25. maja 1998. godine. Međutim, ta depeša nije priložena pa stoga nije moguće oceniti relevantnost dokumenta u odnosu na pitanja koja je iznelo tužilaštvo. Relevantnost dokumenta nije dovoljno pokazana. Dokument 04091 neće biti uvršten u spis.

### 24. Dokument 04084

30. Dokument 04084 je telegram RJB od 3. novembra 1998. godine. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan kad je reč o ovlašćenjima optuženog nad jedinicama MUP na terenu na Kosovu u vezi sa saradnjom između MUP i Verifikacione misije OEBS za Kosovo, kao i njegovoj "ulozi kao jednog od predstavnika srpske strane u pregovorima vezanim za Oktobarske sporazume".<sup>73</sup> Tužilaštvo tvrdi da dokument sadrži odštampan potpis optuženog i da ga je overilo ovlašćeno lice.<sup>74</sup> Veće primećuje da se u dokumentu raspravlja o merama koje

<sup>69</sup> Zahtev, par. 42; Replika, par. 5.

<sup>70</sup> zahtev, par. 41.

<sup>71</sup> Zahtev, par. 44.

<sup>72</sup> Zahtev, par. 43.

<sup>73</sup> Zahtev, par. 45.

<sup>74</sup> Zahtev, par. 45.

*Prevod*

bi MUP trebalo da preduzme radi lakšeg uspostavljanja i funkcionisanja Verifikacione misije OEBS, u skladu sa sporazumom. Navodno učešće optuženog u pregovorima koji su doveli do sklapanja sporazuma se ne pominje. Međutim, dokument je relevantan kad je reč o uspostavljanju Verifikacione misije za Kosovo. Dokument sadrži odštampan potpis i njegovu autentičnost je overilo ovlašćeno lice. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost ovog dokumenta dovoljna da opravdava njegovo uvrštavanje u spis. Dokument 04084 biće uvršten u dokazni spis.

#### 25. Dokument 04087

31. Dokument 04087 je depeša RJB od 16. marta 1999. godine u vezi s građanima bez urednih ličnih isprava ili prijave boravka. Tužilaštvo tvrdi da je dokument relevantan kad je reč o pitanju "funkcionisanja komandnog lanca između RJB i raznih jedinica MUP", kao i saznanja optuženog o izbeglicama i raseljenim licima.<sup>75</sup> Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument dovoljno pouzdan jer sadrži odštampan potpis optuženog i pečat.<sup>76</sup> Dokument sadrži uputstva upućena, između ostalog, načelnicima SUP i drugim pripadnicima MUP vezana za lične isprave. U dokumentu se navodi da ta uputstva izdaje optuženi, pa je taj dokument stoga relevantan kad je reč o navodnim ovlašćenjima optuženog nad pripadnicima MUP. Pored toga, u dokumentu se pominju izbeglice i raseljena lica, što je relevantno za pitanje upućenosti optuženog u "masovno raseljavanje kosovskih Albanaca".<sup>77</sup> Ta pitanja bi mogla biti relevantna kad je reč o Optužnici. Veće se uverilo da je pokazana relevantnost dokumenta dovoljna da opravdava njegovo uvrštavanje u spis. Dokument 04087 biće uvršten u dokazni spis.

#### 26. Dokument 04085

32. Dokument 04085 je depeša RJB od 21. decembra 1998. godine. Tužilaštvo tvrdi da je taj dokument relevantan za pitanje sistema izveštavanja u MUP i ovlašćenja optuženog da sprečava i kažnjava zločine.<sup>78</sup> Veće primećuje da se dokument ne odnosi direktno na suzbijanje zločina ili njihovo činjenje od strane lica potčinjenih optuženom, što je relevantno kad je reč o njegovoj navodnoj odgovornosti prema članu 7(3) Statuta. Međutim, on sadrži

---

<sup>75</sup> Zahtev, par. 47.

<sup>76</sup> Zahtev, par. 47.

<sup>77</sup> Optužnica, par. 64(f).

<sup>78</sup> Zahtev, par. 49.



Prevod

informacije vezane za sistem izveštavanja u MUP u periodu od 28. decembra 1998. do 18. januara 1999. godine. On je stoga relevantan za Optužnicu. Tužilaštvo tvrdi da je dokument pouzdan jer ga je potpisao optuženi i jer ga je ovlašćeno lice overilo kao tačnu kopiju originala.<sup>79</sup> Odbrana "osporava [ovaj dokument] koji je navodno potpisao optuženi".<sup>80</sup> Međutim, nije jasno koji je njen konkretan prigovor na pouzdanost ovog dokumenta. Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost dokumenta dovoljna da opravdava njegovo uvrštavanje u spis. Dokument 04085 biće prihvaćen.

27. Dokumenti 04234, 04236, 04237, 04238, 04247, 04248, 04211

33. Dokumenti 04234, 04236, 04237, 04238, 04247, 04248 i 04211 su, po svemu sudeći, izveštaji general-majora Lukića upućeni sedištu MUP u Beogradu i optuženom. Oni su datirani marta i aprila 1999. godine i sadrže navode o broju Albanaca koji su pobjegli s Kosova tokom određenih perioda. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni kad je reč o znanju optuženog za masovno raseljavanje kosovskih Albanaca tokom perioda na koji se odnosi Optužnica.<sup>81</sup> Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti dovoljno relevantni, jer je na mestu za potpis odštampano ime general-majora Lukića.<sup>82</sup> Veće takođe uzima u obzir da su dokumenti uobičajenog formata i da su dosledno numerisani. Veće se uverilo da su dokumenti relevantni i da je pokazano da su dovoljno pouzdani da bi bili uvršteni u spis. Dokumenti 04234, 04236, 04237, 04238, 04247, 04248 i 04211 biće uvršteni u dokazni spis.

28. Dokumenti 00829, 00830, 00831, 00846

34. Dokumenti 00829, 00830, 00831 i 00846 su izveštaj OEBS sastavljeni u oktobru 2003. godine i neki od navodnih potkrepljujućih materijala. Tužilaštvo tvrdi da su ti dokumenti relevantni kad je reč o propustu optuženog da preduzme neophodne mere i kazni zločine počinjene na Kosovu.<sup>83</sup> Izveštaj OEBS je pregled suđenja za ratne zločine u Srbiji, uključujući suđenja vezana za događaje na Kosovu. U izveštaju se izvode zaključci o navodno malom broju suđenja pripadnicima srpskih snaga bezbednosti. Izveštaj bi mogao biti relevantan kad je reč o merama koje su preduzete u cilju krivičnog gonjenja za zločine koje su navodno počinili potčinjeni optuženog. Čini se da se izveštaj oslanja na informacije dobijene,

<sup>79</sup> Zahtev, par. 49.

<sup>80</sup> Odgovor, par. 24.

<sup>81</sup> Zahtev, par. 50, 51.

<sup>82</sup> Zahtev, par. 50, 51.

<sup>83</sup> Zahtev, par. 54.

Prevod

između ostalog, od MUP i Ministarstva odbrane. Tužilaštvo tvrdi da su dokumenti 00829, 00830 i 00831 "potkrepljujući materijal" uz izveštaj. Dokument 00831, dopis MUP kao odgovor na OEBS-ov zahtev za informacije, pominje se u izveštaju. Dokument 00829 je samo propratno pismo, pa je stoga od male vrednosti. Dokument 00830 nosi datum 9. april 2002. godine. U svetlu činjenice da je izveštaj, po svemu sudeći, sastavljen 2003. godine, nije jasna veza između dokumenta 00830 i izveštaja. Pošto se njegovo uvrštavanje u spis traži na osnovu toga što je on deo "potkrepljujućeg materijala", Veće se nije uverilo da je pokazana njegova relevantnost. Potrebne su dodatne informacije o okolnostima njegovog nastanka.

35. Tužilaštvo tvrdi da je izveštaj OEBS dobilo od službenika OEBS zaduženih za projekat "Vladavina prava".<sup>84</sup> Izveštaj sadrži logo OEBS i čini se da je standardnog formata. Dokument 00831 sadrži potpis jednog vojnog tužioca i on se, kao što je već rečeno, pominje u izveštaju OEBS. Veće se uverilo da su dokumenti 00831 i 00846 relevantni i da je pokazana pouzdanost dovoljna da opravda njihovo uvrštavanje u spis. Oni će biti uvršteni u dokazni spis. Dokumenti 00829 i 00830 u ovom trenutku neće biti prihvaćeni.

#### 29. Dokument 03086

36. Dokument 03086 je zabeleška stanice granične policije u vezi sa zaplenom ličnih isprava Albanaca koji su hteli da pređu granicu s Albanijom. Tužilaštvo tvrdi da je dokument relevantan kad je reč o navodu o "čišćenju identiteta" i zločinu deportacije (tačka 1 Optužnice).<sup>85</sup> Dokument je relevantan kad je reč o navodima iz tačke 1 Optužnice. Tužilaštvo izjavljuje da je dokument dovoljno pouzdan jer je to službeni dokument i potpisan je.<sup>86</sup> Odbrana ulaže prigovor jer pouzdanost nije ničim potkrepljena.<sup>87</sup> Uzimajući u obzir format dokumenta i potpis koji sadrži, Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost dokumenta dovoljna da opravda njegovo uvrštavanje u spis. Dokument 03086 biće uvršten u dokazni spis.

#### 30. Dokument 04062

37. Dokument 04062 je izveštaj Odeljenja kriminalističke policije SUP Kosovska Mitrovica o istrazi vezanoj za masovnu grobnicu u Izbici. U izveštaju se opisuje izvestan broj

<sup>84</sup> Zahtev, par. 55.

<sup>85</sup> Zahtev, par. 57.

<sup>86</sup> Zahtev, par. 57.

<sup>87</sup> Odgovor, par. 26.

Prevod

novih grobova, za koje se, usled niza faktora, navodi da su muslimanski. Kao što tvrdi tužilaštvo, to je relevantno kad je reč o optužbi za ubistvo u Izbici koje se navodi u Optužnici.<sup>88</sup> Tužilaštvo tvrdi da su pečat i dva potpisa dovoljan pokazatelj pouzdanosti koji idu u prilog uvrštavanju ovog dokumenta u spis.<sup>89</sup> Veće se uverilo da je pokazana pouzdanost dokumenta dovoljna da opravda njegovo uvrštavanje u spis. Dokument 04062 biće uvršten u dokazni spis.

31. Dokumenti 02855, 02849, 02851, 02852, 02856, 02857

38. Dva od navedenih dokumenata, 02855 i 02856, su zahtevi za pomoć u kojima se od vlasti Srbije traže dosjei MUP za razna lica koja su navodno učestvovala u zločinima navedenim u Optužnici. Ostali dokumenti, 02849, 02851, 02852 i 02857, su personalni dosjei, za koje tužilaštvo tvrdi da ih je primilo od vlasti Srbije kao odgovor na te ZZP.<sup>90</sup> Veće primećuje da se lica čiji su dosjei podneti ne pominju ni u Optužnici ni u Pretpretresnom podnesku tužilaštva. Stoga je tvrdnja tužilaštva da su to dokumenti relevantni nejasna. Pored toga, uz dokumente 02849, 02851 i 02852 nije priloženo propratno pismo kao ni neki drugi dokaz o tome da su ti personalni dosjei, koji su navodno dobijeni od vlasti Srbije, kompletni. Dokumenti 02855, 02849, 02851, 02852, 02856 i 02857 neće biti uvršteni u spis u ovom trenutku. Ukoliko tužilaštvo bude želelo da ponovo zatraži njihovo uvrštavanje u spis, ono će morati da dostavi dodatne informacije i/ili dokaze o njihovoj relevantnosti i kompletnosti.

**D. Dispozitiv**

39. Iz gorenavedenih razloga i u skladu s pravilima 54 i 89 Pravilnika, Veće

**ODOBRAVA** prekoračenje propisanog broja reči u Zahtevu i u Odgovoru;

**ODLUČUJE** kako sledi:

- dokumenti sa sledećim brojevima na osnovu pravila 65<sup>ter</sup>: 00425, 01012, 01942, 01943, 01688, 04010, 04048, 01139, 04055, 01101, 03120, 03121, 03122, 03130, 01227, 01228, 01229, 01693, 04229, 04232, 04235, 04239, 04249, 04250, 04253, 04086, 04077, 01113, 01214, 01217, 01218, 04083, 04082, 01216, 01219, 04088, 04120, 04270, 04096, 04084,

<sup>88</sup> Zahtev, par. 58.

<sup>89</sup> Zahtev, par. 58.

<sup>90</sup> Zahtev, par. 59, 60.

*Prevod*

04087, 04085, 04234, 04236, 04237, 04238, 04247, 04248, 04211, 00831, 00846, 03086, 04062 biće prihvaćeni i izvršeni u dokazni spis;

- dokumenti sa sledećim brojevima na osnovu pravila 65<sup>ter</sup>: 00472, 00710, 00604, 00605, 00949, 00950, 00948, 01063, 01064, 01198, 01204, 01206, 01203, 01157, 01509, 04091, 00829, 00830, 02855, 02849, 02851, 02852, 02856, 02857 neće biti prihvaćeni u ovom trenutku; i

**TRAŽI** od Sekretarijata da prihvaćenim dokumentima dodeli brojeve dokaznih predmeta i o tome pismeno obavesti Veće i strane u postupku.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavan engleski tekst.

Dana 28. aprila 2009.  
U Hagu,  
Holandija

/potpis na originalu/  
sudija Kevin Parker,  
predsedavajući

**[pečat Međunarodnog suda]**